

HARRISON II

12/24 V

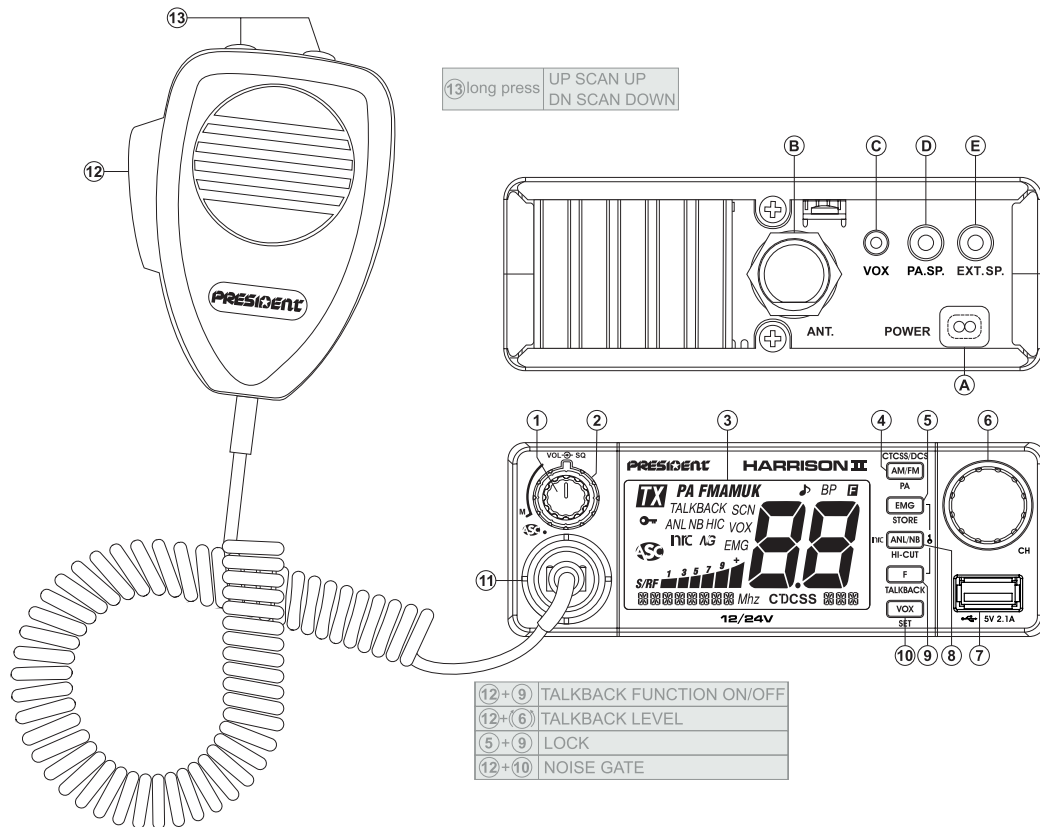


Manuel d'utilisation / Owner's manual
Manual del usuario / Instrukcja obsługi

President

Votre PRESIDENT HARRISON II en un coup d'œil

Un vistazo a vuestro PRESIDENT HARRISON II



Your PRESIDENT HARRISON II at a glance

Twój PRESIDENT HARRISON II

SOMMAIRE

Français

INSTALLATION	5
UTILISATION	7
FONCTION À L'ALLUMAGE DU POSTE	11
FONCTION AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT	11
MENUS	11
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	16
GUIDE DE DÉPANNAGE.....	17
COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE	17
GLOSSAIRE	17
CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE	20
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE.....	19
TABLEAUX DES FRÉQUENCES.....	70 ~ 72
NORMES - F.....	74

SUMMARY

English

INSTALLATION	39
HOW TO USE YOUR TRANSCEIVER.....	41
FUNCTION TURNING ON THE UNIT	44
FUNCTION WITH THE PTT SWITCH	45
MENU	45
TECHNICAL CHARACTERISTICS.....	50
TROUBLE SHOOTING	50
HOW TO TRANSMIT OR RECEIVE A MESSAGE	50
GLOSSARY	51
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	52
GENERAL WARRANTY CONDITIONS.....	53
FREQUENCY TABLES	70 ~ 72
NORMS - F	74

SUMARIO

Español

INSTALACIÓN	22
UTILIZACIÓN	24
FUNCIONES AL ENCENDER LA EMISORA.....	28
FUNCIÓN CON LA PALANCA DE EMISIÓN PTT.....	28
MENÚS	29
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	34
GUÍA DE PROBLEMAS.....	34
COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE	34
LÉXICO.....	35
CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA	37
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU SIMPLIFICADA	36
TABLAS DE FRECUENCIAS.....	70 ~ 72
NORMAS - F.....	74

SPIS TREŚCI

Polski

INSTALACJA	55
UŻYWANIE CB RADIA.....	57
FUNKCJE WŁĄCZAJĄCE URZĄDZENIE.....	61
FUNKCJE Z PRZEŁĄCZNIKIEM PTT.....	61
MENU	61
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA	66
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	66
JAK PRZESYŁAĆ LUB ODBIERAĆ WIADOMOŚĆ.....	67
SŁOWNICZEK.....	67
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE.....	68
OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI.....	69
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI	70 ~ 72
NORMY - F.....	74

ATTENTION !

*Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir branché l'antenne (connecteur **B** situé sur la face arrière de l'appareil), ni réglé le TOS (Taux d'Ondes Stationnaires)! Sinon, vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.*

APPAREIL MULTI-NORMES !

*Voir «**F**» page 11 et tableau des **Configurations** page 74.*

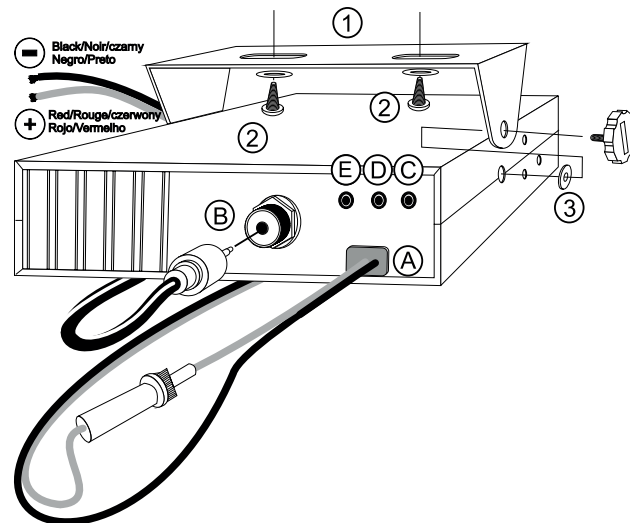
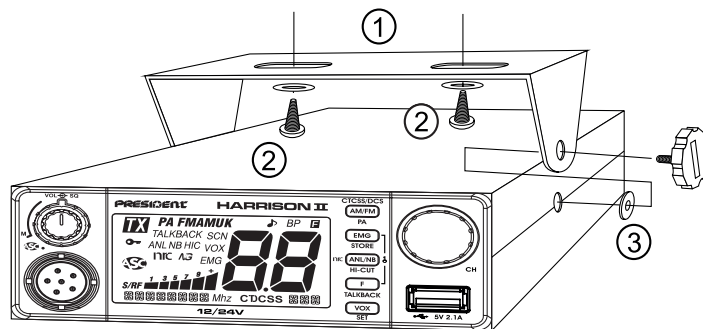
La garantie de ce poste est valable uniquement dans le pays d'achat.

Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes vous permet d'accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre PRESIDENT HARRISON II est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre PRESIDENT HARRISON II.

A) INSTALLATION

1) CHOIX DE L'EMPLACEMENT ET MONTAGE DU POSTE MOBILE

- a) Choisir l'emplacement ventilé le plus approprié pour une utilisation simple et pratique de votre poste mobile.
- b) Veiller à ce qu'il ne gêne pas le conducteur ni les passagers du véhicule.
- c) Prévoir le passage et la protection des différents câbles (alimentation, antenne, accessoires...) afin qu'ils ne viennent en aucun cas perturber la conduite du véhicule.
- d) Utiliser pour le montage le berceau (1) livré avec l'appareil, le fixer solidement à l'aide des vis auto taraudeuses (2) fournies (diamètre de perçage 3,2 mm). Prendre garde à ne pas endommager le système électrique du véhicule lors du perçage du tableau de bord.
- e) Lors du montage, ne pas oublier d'insérer les rondelles de caoutchouc (3) entre le poste et son support. Celles-ci jouent en effet un rôle «d'amortisseur» et permettent une orientation et un serrage en douceur du poste.
- f) Choisir un emplacement pour le support du microphone et prévoir le passage de son cordon.



- **NOTA :** Votre poste mobile possédant une prise microphone en façade peut être encastré dans le tableau de bord. Dans ce cas, il est recommandé d'y adjoindre un haut-parleur externe pour une meilleure écoute des communications (connecteur EXP SP situé sur la face arrière de l'appareil : C). Renseignez-vous auprès de votre revendeur le plus proche pour le montage sur votre appareil.

2) INSTALLATION DE L'ANTENNE

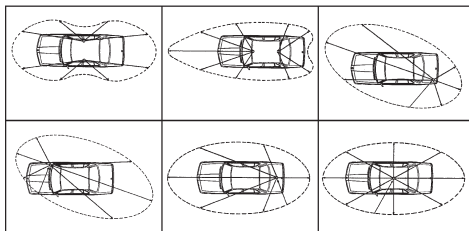
a) Choix de l'antenne

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

b) Antenne mobile

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.
- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne doit être au-dessus de celle-ci.

- Il existe 2 types d'antennes : les pré réglées et les réglables. Les pré réglées s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou maille arrière) et les réglables offrant une plage d'utilisation beaucoup plus large permettent de tirer parti de plans de masse moins importants (voir § **RÉGLAGE DU TOS** ci-dessous).
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse; pour cela, gratter légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, veiller à ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture et/ou de court-circuit).
- Brancher l'antenne (B).



Lobe de Rayonnement

c) Antenne fixe

- Veiller à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les antennes et accessoires PRESIDENT sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil.

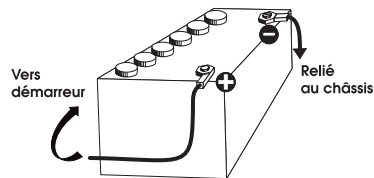
3) CONNEXION DE L'ALIMENTATION

Votre PRESIDENT HARRISON II est muni d'une protection contre les inversions de polarité. Néanmoins, avant tout branchement, vérifiez vos connexions. Votre poste doit être alimenté par une source de courant continu de 12 ou 24 Volts (A). À l'heure actuelle, la plupart des voitures et des camions fonctionnent avec une mise à la masse négative. On peut s'en assurer en vérifiant que la borne (-) de la batterie soit bien connectée au bloc moteur ou au châssis. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur.

- Assurez-vous que l'alimentation soit bien de 12 ou 24 Volts.
- Repérez les bornes (+) et (-) de la batterie (+ = rouge, - = noir). Dans le cas où il serait nécessaire de rallonger le cordon d'alimentation, utilisez un câble de section équivalente ou supérieure.

- Il est nécessaire de se connecter sur un (+) et un (-) permanents. Nous vous conseillons donc de brancher directement le cordon d'alimentation sur la batterie (le branchement sur le cordon de l'autoradio ou sur d'autres parties du circuit électrique pouvant dans certains cas favoriser la réception de signaux parasites).
- Branchez le fil rouge (+) à la borne positive de la batterie et le fil noir (-) à la borne négative de la batterie.
- Branchez le cordon d'alimentation au poste.

ATTENTION : Ne jamais remplacer le fusible d'origine par un modèle d'une valeur différente !



4) OPÉRATIONS DE BASE À EFFECTUER AVANT LA PREMIERE UTILISATION, SANS PASSER EN ÉMISSION (sans appuyer sur la pédale du microphone)

- Brancher le microphone.
- Vérifier le branchement de l'antenne.
- Mise en marche de l'appareil : tourner le bouton **VOL** (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Tourner le bouton du squelch **SQ** (2) au minimum, en position **M**.
- Régler volume à un niveau convenable.
- Amener le poste sur le canal 20 à l'aide du bouton rotatif **CH** (6) ou des touches **UP/DN** (13) du microphone.

5) RÉGLAGE DU TOS (Taux d'ondes stationnaires)

ATTENTION : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

* Réglage avec le TOS-mètre intégré

Voir la fonction **AJUSTEMENT DU TOS** page 14.



* Réglage avec TOS-mètre externe (type TOS-1 PRESIDENT)

a) Branchement du Tos-mètre :

- Brancher le Tos-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utilisez pour cela un câble de 40 cm maximum type CA-2C PRESIDENT).

b) Réglage du Tos :

- Amener le poste sur le canal 20 en AM.
- Positionner le commutateur du Tos-mètre en position **FWD** (calibrage).
- Appuyer sur la pédale **PTT (12)** pour passer en émission.
- Amener l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage.
- Basculer le commutateur en position **REF** (lecture de la valeur du TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, rajuster votre antenne jusqu'à obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable).
- Il est nécessaire de recalibrer le Tos-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne.

Remarque : Afin d'éviter les pertes et atténuations dans les câbles de connexion entre la radio et ses accessoires, **PRESIDENT** recommande une longueur de câble inférieure à 3 m.

Maintenant, votre poste est prêt à fonctionner.

B) UTILISATION

1) MARCHE/ARRÊT ~ VOLUME

Pour **allumer** votre poste : tourner le bouton **VOL (1)** dans le sens des aiguilles d'une montre. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est active (voir menu **BIP DE TOUCHES** page 12), un bip sonore est émis. Votre radio est allumée.

L'afficheur montre brièvement la bande de fréquence en cours (voir § **SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCES** page 11) et le type de microphone utilisé (consulter le menu **TYPE DE MICROPHONE** page 14).

Pour **éteindre** votre poste : tourner le bouton **VOL (1)** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au clic d'arrêt. Votre radio est éteinte.

Pour **augmenter** le volume sonore, tourner le bouton **VOL (1)** dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour **diminuer** le volume, tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

2) ASC (Automatic Squelch Control) / SQUELCH

Cette fonction permet de **supprimer** les bruits de fond indésirables en l'absence de communication. Le squelch ne joue ni sur le volume sonore ni sur la puissance d'émission, mais il permet d'améliorer considérablement le confort d'écoute.

a) ASC : SQUELCH À RÉGLAGE AUTOMATIQUE

Brevet mondial, exclusivité PRESIDENT

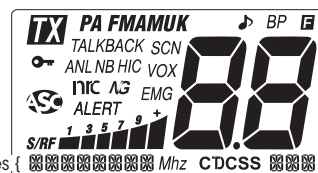
Tourner le bouton **SQ (2)** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en

position **ASC**.  apparaît sur l'afficheur. Aucun réglage manuel répétitif et optimisation permanente entre la sensibilité et le confort d'écoute lorsque l'**ASC** est actif. Cette fonction peut être désactivée par rotation du bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans ce cas le réglage du squelch redevient manuel.  disparaît de l'afficheur.

b) SQUELCH MANUEL

Tourner le bouton **SQ (2)** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point exact où tout bruit de fond disparaît. C'est un réglage à effectuer avec précision, car mis en position maximum (dans le sens des aiguilles d'une montre), seuls les signaux les plus forts peuvent être perçus.

3) AFFICHEUR LCD



Partie des messages {

TX	Indique l'émission
PA	Mode PA (Public Address) sélectionné
AM	Mode AM sélectionné
FM	Mode FM sélectionné
UK	Mode FM sélectionné (configuration U/ENG uniquement)
SCN	Fonction SCAN activée
VOX	Fonction VOX activée
EMG	Canal prioritaire (1 ou 2) activé
	Automatic Squelch Control activé
	Fonction LOCK activée
ANL	Filtre ANL activé
NB	Filtre NB activé
HIC	Filtre HI-CUT activé
AG	Filtre Noise Gate activé

NRC	Filtre nrc activé
TALKBACK	Fonction TALKBACK activée
	Fonction ROGER BEEP activée
BP	Fonction BIP DE TOUCHES activée
F	Mode MENU activé
CTCSS	Une tonalité CTCSS est utilisée dans le canal actif
DCS	Un code DCS est utilisé dans le canal actif
	Le canal est stocké dans la mémoire scan skip
	Indique la tonalité ou le code utilisé
88	Indique le canal actif
	Indique la puissance d'émission ou de réception
	Indique la fréquence, le menu ou le message

4) AM/FM ~ PA ~ CTCSS/DCS

AM/FM (pression brève)

Appuyer sur la touche **AM/FM (4)** pour **sélectionner** le mode de modulation: AM, FM. Le mode sélectionné s'affiche sur l'écran LCD.

Votre mode de modulation doit correspondre à celui de votre interlocuteur.

- **Modulation de Fréquence / FM** : Communication rapprochée sur terrain plat et dégagé.
- **Modulation d'Amplitude / AM** : Communication sur terrain avec reliefs et obstacles sur moyenne distance (mode le plus utilisé).

En configuration U uniquement : le bouton **AM/FM (4)** permet de **sélectionner** la bande de fréquence **ENG** ou **CEPT**. **"UK"** s'affiche lorsque la bande de fréquence **ENG** est sélectionnée. Lorsque la bande de fréquence **CEPT** est sélectionnée, **"UK"** disparaît de l'afficheur (voir tableau page 70).

PA (pression longue)

Un haut-parleur de sonorisation extérieure peut être connecté sur le poste par une prise jack située sur le panneau arrière **PA.SP. (D)**. Tourner le bouton **VOL (1)** pour ajuster le volume du **PA**.

Appuyer sur la touche **AM/FM (4)** durant 1 seconde pour **alterner** entre le mode **CB** et le mode **PA**.

Pour plus de détails sur le fonctionnement en mode **PA**, consulter le menu **RÉGLAGE DU PA** page 13.

CTCSS/DCS

Par souci de simplicité, nous parlerons dans ce manuel, de **Code** pour indiquer à la fois une tonalité CTCSS et un code DCS, de **GENRE** pour indiquer le genre de code (CTCSS, DCS ou OFF = pas de code). **TYPE** indique s'il s'agit d'une transmission TX ou d'une réception RX et **MODE** spécifie le mode de fonctionnement, **Id** identique ou **dF** différent.

Consulter le menu **CODE SET** page 15.

Voir la liste des codes page 73.

Remarque: les codes ne peuvent être utilisés qu'en **FM**. Chaque canal peut avoir son propre code.

- Appuyez sur la touche **F (9)**. **F** apparaît dans l'afficheur.
- Appuyez sur la touche **AM/FM (4)** pour **activer/désactiver** le **CTCSS/DCS**.

Activation

Si un code CTCSS/DCS a été mémorisé, il devient actif, son icône «**CTCSS**» ou «**DCS**» s'affiche à l'écran.

Dans le MODE **Id**, si aucun code CTCSS/DCS n'a été mémorisé, l'appareil émet un bip d'erreur. Aller dans le menu **CODE SET** pour mémoriser un code CTCSS/DCS.

Dans le MODE **dF**, si aucun code CTCSS/DCS n'a été mémorisé ni en TYPE TX ni en TYPE RX, l'appareil émet un bip d'erreur. Aller dans le menu **CODE SET** pour mémoriser les codes CTCSS/DCS.

Désactivation

Si un code CTCSS/DCS a été mémorisé et que «**CTCSS**» ou «**DCS**» est affiché à l'écran, un appui court sur la touche **AM/FM (4)** après la touche **F (9)** **désactive** le code mémorisé, «**CTCSS**» ou «**DCS**» disparaît, un bip de désactivation est émis. Le code CTCSS/DCS mémorisé est conservé en mémoire mais ne fonctionne plus.

5) CANAUX PRIORITAIRES ~ RÉGLAGES DES CANAUX PRIORITAIRES

CANAUX PRIORITAIRES (pression brève)

Les canaux prioritaires seront automatiquement **sélectionnés** en appuyant sur la touche **EMG (5)**. Premier appui : le canal prioritaire **1** est sélectionné. Deuxième appui : le canal prioritaire **2** est sélectionné. Troisième appui :

retour au canal initial. Le symbole «**EMG**» apparaît sur l’afficheur lorsque le canal d’urgence est actif.

Voir le tableau page 74 pour les canaux prioritaires par défaut.

RÉGLAGES DES CANAUX PRIORITAIRES

Les canaux prioritaires peuvent être *définis* par l’utilisateur (le mode de modulation et le canal).

EMG 1

1. À l’aide du bouton rotatif **CH (6)**, *sélectionner* un canal autre qu’un canal prioritaire. «**EMG**» ne doit pas apparaître dans l’afficheur.
2. Appuyer sur la touche **AM/FM (4)** pour sélectionner le mode de modulation du nouveau canal prioritaire, AM ou FM.
3. Appuyer longuement sur la touche **EMG (5)**. **E** apparaît et «**EMG**» clignote dans l’afficheur. Le message indique EMG1 SET.
4. Appuyer sur la pédale **PTT (12)** ou **F (9)** pour *valider* et *sortir*. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est active, un long bip est émis pour confirmer le succès de l’opération (voir le § **BIP DE TOUCHES** page 12).
5. Si aucune touche n’est pressée durant 10 secondes, le poste *sort* automatiquement du **RÉGLAGE DES CANAUX PRIORITAIRES** sans enregistrer.

EMG 2

1. À l’aide du bouton rotatif **CH (6)**, *sélectionner* un canal autre qu’un canal prioritaire.
2. Appuyer sur la touche **AM/FM (4)** pour *sélectionner* le mode de modulation du nouveau canal prioritaire, AM ou FM.
3. Appuyer longuement sur la touche **EMG (5)**. **E** apparaît et «**EMG**» clignote dans l’afficheur. Le message indique EMG2 SET.
4. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour *sélectionner* le canal prioritaire 2. Le message indique EMG2 SET.
5. Appuyer sur la pédale **PTT (12)** ou **F (9)** pour *valider* et *sortir*. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est active, un long bip est émis pour confirmer le succès de l’opération (voir le § **BIP DE TOUCHES** page 12).
6. Si aucune touche n’est pressée durant 5 secondes, le poste *sort* automatiquement du **RÉGLAGE DES CANAUX PRIORITAIRES** sans enregistrer.

6) BOUTON ROTATIF DE MONTÉE ET DESCENTE DES CANAUX

Tourner le bouton rotatif **CH (6)** pour *modifier* le canal. Tourner dans le sens des aiguilles d’une montre pour *augmenter* d’un canal et dans le sens inverse des aiguilles d’une montre pour *diminuer* d’un canal.

Voir le § **TOUCHES UP/DN DU MICROPHONE** page 10.

7) PRISE DE CHARGE USB

La prise **USB (7)** permet de *recharger* un smartphone, une tablette ou tout autre appareil rechargeable 5 V - 2,1 A.

8) ANL/NB ~ HI-CUT ~ NRC

ANL/NB (pression brève)

Appuyez brièvement sur la touche **ANL/NB (8)** pour *activer/désactiver* les filtres dans cet ordre:

→ ANL → NB → ANL + NB → Off →

Le filtre activé s’affiche à l’écran.

ANL - Automatic Noise Limiter: Ce filtre permet de réduire les bruits de fond et certaines interférences de réception.

NB - Noise Blanker: Ce filtre permet de réduire le bruit de fond et certaines interférences de réception.

Le filtre **ANL** ne fonctionne qu’en mode **AM**.

HI-CUT (pression longue)

Appuyez longuement sur la touche **HI-CUT (8)** pour *activer/désactiver* le filtre **HI-CUT**. «**HIC**» apparaît sur l’affichage lorsque le filtre est actif.

Hi-Cut: élimine les interférences haute fréquence. Doit être utilisé conformément aux conditions de réception.

NRC

Ce filtre commutable permet d’améliorer le mode de réception et d’émission.

- Appuyez sur la touche **F (9)**. **E** apparaît dans l’afficheur.
 - Appuyez sur la touche **NRC (8)** pour *activer/désactiver* le **NRC**. Si une valeur R ou T autre que **E** a été mémorisée (consulter le menu **NRC SET** page 14), sinon l’afficheur indique NRC SET.
- Lorsque le **NRC** est actif, «**NRC**» apparaît sur l’écran LCD.

9) F ~ SKIP ~ MENU

F (pression brève)

Permet de *définir/valider* certaines fonctions (voir par exemple le § **AJUSTEMENT DU VOX** au-dessous). Cette touche utilisée seule n’a aucune utilité.

Voir § **SÉLECTION DE LA BANDE DES FRÉQUENCES** page 11.

Voir § **TALKBACK** page 11.

SKIP (pression longue uniquement lorsque la fonction **SCAN** est activée)

Cette fonction vous permet d'**ignorer** un canal trouvé par la fonction **SCAN**. Lorsque le balayage s'arrête sur un canal indésirable, maintenez enfoncée la touche **F (9)** pendant 1 seconde pour **enregistrer** ce canal dans la **mémoire SCAN SKIP**. Un beep est émis, il ne sera désormais plus scanné. Voir le § **SCAN** page 10.

Consulter le menu **SCAN SKIP** à la page 13 et le menu **REINITIALISATION** à la page 16.

MENU (pression brève + pression longue)

Appuyer une première fois brièvement sur la touche **F (9)**. **■** apparaît dans l'afficheur. Appuyer une seconde fois durant 1 seconde sur cette même touche pour **entrer** dans les **MENUS**.

Voir § **MENUS** page 11.

10) VOX ~ AJUSTEMENT DU VOX

VOX (pression brève)

La fonction **VOX** permet de **transmettre** en parlant dans le microphone d'origine (ou dans le microphone vox optionnel) sans appuyer sur la pédale **PTT (12)**. L'utilisation d'un microphone vox optionnel connecté à l'arrière du poste - prise **VOX (C)** - **désactive** le microphone d'origine. Appuyer sur la touche **VOX (10)** afin d'**activer** la fonction **VOX**. «**VOX**» s'affiche. Appuyer à nouveau sur la touche **VOX (10)** pour **désactiver** la fonction **VOX**. «**VOX**» disparaît de l'afficheur.

AJUSTEMENT DU VOX (pression longue)

- Appuyer longuement sur la touche **VOX (10)** pour **entrer** dans le mode **AJUSTEMENT DU VOX**. «**VOX**» clignote, le paramètre actif ainsi que sa valeur apparaissent dans l'afficheur. Trois paramètres permettent d'ajuster le **VOX** : La Sensibilité : **SET**, **L**, L'Anti-Vox : **SET**, **R** et la Temporisation : **SET**, **t**.
- 2a. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **modifier** la valeur du paramètre affiché, puis appuyer sur la touche **F (9)** pour **afficher** le paramètre suivant ou...
- 2b. Appuyer d'abord sur la touche **F (9)** pour **afficher** un autre paramètre, puis tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **modifier** la valeur du paramètre affiché.
- Une fois tous les ajustements effectués, appuyer sur la pédale **PTT (12)** pour **valider** et **sortir**. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est active, un long bip est émis pour confirmer le succès de l'opération (voir le § **BIP DE TOUCHES** page 12).
- Si aucune touche n'est pressée durant 10 secondes, le poste **sort** automatiquement du mode **AJUSTEMENT DU VOX** sans **enregistrer**.

- **Sensibilité** **SET**, **L** : permet de régler la sensibilité du microphone (original ou vox optionnel) pour une qualité de transmission optimum. Niveau réglable de **1** (niveau haut) à **9** (niveau bas). Valeur par défaut : **5**.
- **Anti-Vox** **SET**, **R** : permet d'empêcher l'émission générée par les bruits ambiants. Niveau réglable : **RF** (émet en fonction du niveau du squelch) et de **1** (sans anti-vox) à **9** (niveau bas). Valeur par défaut : **RF**.
- **Temporisation** **SET**, **t** : permet d'éviter la coupure «brutale» de la transmission en rajoutant une temporisation à la fin de la parole. Niveau réglable de **1** (délai court) à **9** (délai long). Valeur par défaut : **1**.

L'**AJUSTEMENT DU VOX** n'active pas automatiquement la fonction **VOX**.

11) PRISE Microphone 6 BROCHES

Elle se situe en façade de votre appareil et facilite ainsi son intégration dans le tableau de bord de votre véhicule.

Voir le schéma câblage page 73.

12) PÉDALE D'ÉMISSION PTT (Push To Talk)

Bouton d'émission, appuyer pour **parler**. **TX** s'affiche. Relâcher pour **recevoir** un message, **TX** disparaît de l'afficheur.

TOT (Time Out Timer)

Si l'émission, avec la pédale **PTT (12)** ou fonction **VOX**, dure plus de 3 minutes, l'afficheur clignote et l'émission **se termine**. Un bip est émis jusqu'à ce que la touche **PTT (12)** soit relâchée.

13) TOUCHES UP/DN DU MICROPHONE ~ SCAN

TOUCHES UP/DN DU MICROPHONE (pression brève)

Utiliser les touches **UP** ou **DN (13)** pour **modifier** les canaux. **UP** pour **augmenter** et **DN** pour **diminuer** d'un canal.

Voir le § **BOUTON ROTATIF DE MONTÉE ET DESCENTE DES CANAUX** page 9.

SCAN (pression très longue)

Appuyer et maintenir appuyer une des touches **UP** ou **DN (13)** du microphone durant ± 7 secondes ou jusqu'à ce qu'un bip court soit émis pour **activer** la fonction **SCAN** (voir le § **BIP DE TOUCHES** page 12). «**SCN**» apparaît dans l'afficheur lorsque le **SCAN** est actif. Le balayage s'arrête dès qu'un canal est actif. Consulter le menu **TYPE DE SCAN** page 13. En mode **SCANNING**, tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou appuyer sur les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **changer** la direction de balayage des canaux. Appuyer sur la pédale **PTT (12)** pour **quitter** la fonction **SCAN**. «**SCN**» disparaît de l'afficheur. Voir le § **SKIP** page 10.

5 + 9) VERROUILLAGE DU CLAVIER (pression longue touches **EMG** + **F**)

Appuyez longuement simultanément sur les touches **EMG** (5) et **F** (9) pour **activer/désactiver** la fonction **VERROUILLAGE DU CLAVIER**. Lorsque la fonction est active, «**🔒**» apparaît dans l'afficheur.

A) ALIMENTATION (13,2 V / 26,4 V)

B) PRISE D'ANTENNE (SO-239)

C) PRISE POUR Microphone VOX OPTIONNEL (Ø 2,5 mm)

D) PRISE POUR HAUT-PARLEUR PA (Public Address)

OPTIONNEL (8 Ω, Ø 3,5 mm)

E) PRISE POUR HAUT-PARLEUR EXTERNE OPTIONNEL (8 Ω, Ø 3,5 mm)

C) FONCTION À L'ALLUMAGE DU POSTE

1) SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCES

(Configuration : **EU** ; **PL** ; **d** ; **EC** ; **U** ; **In**)

Les bandes de fréquences doivent être choisies selon le pays où vous utilisez votre appareil. N'utilisez en aucun cas une configuration différente. Certains pays nécessitent une licence d'utilisation. Voir tableau page 75.

1. Allumer l'appareil en maintenant appuyée la touche **F** (9). La lettre correspondant à la configuration actuelle clignote.
2. Pour changer de configuration, utiliser le bouton rotatif **CH** (6) ou les touches **UP/DN** (13) du microphone.
3. Quand la configuration désirée est affichée, appuyer 1 seconde sur la touche **F** (9). La lettre correspondant à la configuration s'affiche en continu, un bip est émis.
4. À ce stade, confirmer la sélection en éteignant puis en allumant à nouveau l'appareil.

Voir les bandes de fréquences pages 70 à 72 / tableau de configuration page 74

D) FONCTIONS AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT

1) TALKBACK

Cette fonction permet d'**entendre** votre propre modulation dans le haut-parleur interne ou externe optionnel connecté au jack EXT. SP. (**E**).

Appuyer et maintenir appuyée la pédale d'émission **PTT** (12) puis appuyer sur la touche **F** (9) pour **activer/désactiver** la fonction **TALKBACK**.

Quand la fonction est active, «**TALKBACK**» clignote dans l'afficheur durant 3 secondes en affichant le niveau courant du **TALKBACK** puis reste affiché en permanence.

2) NIVEAU DU TALKBACK

1. Activer la fonction **TALKBACK**.
2. Appuyer et maintenir appuyée la pédale d'émission **PTT** (12) puis tourner le bouton rotatif **CH** (6) pour **augmenter/diminuer** le volume du **TALKBACK**. Relâcher la pédale d'émission **PTT** (12).

3) NOISE GATE (PTT + VOX)

- Maintenez enfoncé la pédale d'émission **PTT** (12).
- Appuyez brièvement sur la touche **VOX** (10) pour **activer** (ON) ou **désactiver** (OFF) le **NOISE GATE**. «**NG**» s'affiche lorsque la fonction est active.

Noise Gate : empêche l'amplification du bruit de fond. Il en résulte des niveaux de signal optimisés.

4) RELAIS

Attention ! Cette fonction n'est valable que sur la bande de fréquence D. Voir le tableau des configurations à la page 74.

Cette fonction vous permet d'augmenter la portée de votre radio CB. La radio reçoit sur le canal actuel et émet sur le canal sélectionné. Pour activer cette fonction, vous devez au préalable définir un canal d'émission TX (consulter le menu **RÉGLAGE RELAIS** page 16).

- Maintenez enfoncé la pédale d'émission **PTT** (12).
- Appuyez brièvement sur la touche **AM/FM** (4) pour **activer** : RPT ON ou **désactiver** : RPT OFF la fonction **RELAIS**. La valeur choisie ou «RPT X SET», si le canal d'émission n'a pas encore été sélectionné, clignote durant 3 secondes.

E) MENUS

L'ordre des 15 menus est celui décrit dans ce manuel. Toutefois, le menu affichée en entrant dans les **MENUS** sera le dernier menu modifié par l'utilisateur.

Quelle que soit le menu, la procédure est identique :

Appuyez sur la touche **F** (9). **■** apparaît dans l'afficheur. Appuyez longuement sur la touche **F** (9) pour **accéder** aux **MENUS**.

1. Tourner le bouton rotatif **CH** (6) ou utiliser les touches **UP/DN** (13) du microphone pour **sélectionner** la fonction à paramétrer.

- Appuyer sur le bouton **EMG (5)** pour **valider**. Le **paramètre** de réglage du menu choisi clignote dans l'afficheur.
- Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **modifier** la valeur du paramètre.
- Une nouvelle pression sur le bouton **EMG (5)** permet de **valider**. La valeur cesse de clignoter. **a)** Repartir au point **1** pour **régler** une autre fonction ou **b)** Appuyer sur la touche **F (9)** pour **valider** et **sortir** des **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.
- Si aucune touche n'est pressée, l'appareil **sort** des **MENUS** au bout de 10 secondes. **F** disparaît de l'afficheur.

Remarque : Les touches **UP/DN (13)** du microphone ont le même effet que la rotation du bouton rotatif **CH (6)**. La pédale d'émission **PTT (12)** **valide** le dernier réglage et sort des **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.

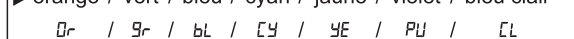
1) COULEUR

Cette fonction permet de **choisir** la couleur d'affichage de l'écran LCD.

Appuyez sur la touche **F (9)**. **F** apparaît dans l'afficheur.

Appuyez longuement sur la touche **F (9)** pour **accéder** aux **MENUS**.

- Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le menu **COLOR**.
- Appuyer sur le bouton **EMG (5)**. La valeur de la couleur actuelle clignote dans l'afficheur.
- Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** la couleur désirée. Les 7 couleurs disponibles s'affichent en boucle :

▶ orange / vert / bleu / cyan / jaune / violet / bleu clair


- Une nouvelle pression sur le bouton **EMG (5)** permet de **valider** la couleur choisie. La valeur cesse de clignoter. **a)** Repartir au point **1** pour **régler** une autre fonction ou **b)** Appuyer sur la touche **F (9)** pour **valider** et **sortir** des **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.
- Si aucune touche n'est pressée, l'appareil **sort** des **MENUS** au bout de 10 secondes. **F** disparaît de l'afficheur.

La couleur par défaut est : 0r (orange).

2) DIMMER

La fonction **DIMMER** permet de **régler** la luminosité du rétro éclairage (de 1 à 9) ou de la **désactiver** (0F: pas de rétro éclairage).

Appuyez sur la touche **F (9)**. **F** apparaît dans l'afficheur.

Appuyez longuement sur la touche **F (9)** pour **accéder** aux **MENUS**.

- Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le menu **DIMMER**.
- Appuyer sur le bouton **EMG (5)**. La valeur du niveau actuel clignote dans l'afficheur.
- Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **ajuster** le niveau de luminosité désiré.
- Une nouvelle pression sur le bouton **EMG (5)** permet de **valider** la valeur choisie. La valeur cesse de clignoter. **a)** Repartir au point **1** pour **régler** une autre fonction ou **b)** Appuyer sur la touche **F (9)** pour **valider** et **sortir** des **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.
- Si aucune touche n'est pressée, l'appareil **sort** des **MENUS** au bout de 10 secondes. **F** disparaît de l'afficheur.

La luminosité par défaut est : 9.

3) RÉGLAGE DE LA TONALITÉ

La fonction **TONE** permet de **changer** la tonalité en réception. 11 niveaux de -5 à +5.

Appuyez sur la touche **F (9)**. **F** apparaît dans l'afficheur.

Appuyez longuement sur la touche **F (9)** pour **accéder** aux **MENUS**.

- Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le menu **TONE**.
- Appuyer sur le bouton **EMG (5)**. La valeur actuelle clignote dans l'afficheur.
- Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **ajuster** le niveau de la tonalité désiré.
- Une nouvelle pression sur le bouton **EMG (5)** permet de **valider** le choix. La valeur cesse de clignoter. **a)** Repartir au point **1** pour **régler** une autre fonction ou **b)** Appuyer sur la touche **F (9)** pour **valider** et **sortir** des **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.
- Si aucune touche n'est pressée, l'appareil **sort** des **MENUS** au bout de 10 secondes. **F** disparaît de l'afficheur.

La valeur par défaut de la fonction est 0.

4) BIP DE TOUCHES

Quand la fonction est active, un bip sonore **retentit** lorsqu'une touche est enfoncée, lors d'un changement de canal, etc. «BP» apparaît sur l'afficheur.

Appuyez sur la touche **F (9)**. **F** apparaît dans l'afficheur.

Appuyez longuement sur la touche **F (9)** pour **accéder** aux **MENUS**.

- Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le menu **KEY BEEP**.
- Appuyer sur le bouton **EMG (5)**. L'état actuel clignote dans l'afficheur.
- Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **activer** 0n / **désactiver** 0F la fonction.

- Une nouvelle pression sur le bouton **EMG (5)** permet de **valider** le choix. La valeur cesse de clignoter. **a)** Repartir au point **1** pour **régler** une autre fonction ou **b)** Appuyer sur la touche **F (9)** pour **valider** et **sortir** des **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.
- Si aucune touche n'est pressée, l'appareil **sort** des **MENUS** au bout de 10 secondes, **F** disparaît de l'afficheur.

La valeur par défaut de la fonction est **On** (activée).

5) ROGER BEEP

Quand la fonction est active, l'icône  apparaît sur l'afficheur.

Le Roger Beep **émet** un bref signal lorsqu'on relâche la pédale **PTT (12)** du microphone pour indiquer la fin de l'émission à son correspondant. Historiquement, la Radio Amateur étant un mode de communication «simplex», c'est-à-dire qu'il n'est pas possible de parler et d'écouter en même temps (comme c'est le cas pour le téléphone par exemple), il était d'usage de dire «Roger» une fois que l'on avait fini de parler afin de prévenir son correspondant qu'il pouvait parler à son tour. Le mot «Roger» a été remplacé par un bip significatif, d'où son nom «Roger Beep».

Appuyez sur la touche **F (9)**. **F** apparaît dans l'afficheur.

Appuyez longuement sur la touche **F (9)** pour **accéder** aux **MENUS**.

- Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le menu **RG BEEP**.
- Appuyer sur le bouton **EMG (5)**. L'état actuel clignote dans l'afficheur.
- Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **activer** **I à 5*** / **désactiver** **OF** la fonction.
- Une nouvelle pression sur le bouton **EMG (5)** permet de **valider** le choix. La valeur cesse de clignoter. **a)** Repartir au point **1** pour **régler** une autre fonction ou **b)** Appuyer sur la touche **F (9)** pour **valider** et **sortir** des **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.
- Si aucune touche n'est pressée, l'appareil **sort** des **MENUS** au bout de 10 secondes, **F** disparaît de l'afficheur.

* 6 tonalités disponibles pour le **ROGER BEEP**.

La valeur par défaut de la fonction est **OF** (désactivée).

6) TYPE DE SCAN

Permet de **sélectionner** le **TYPE** de **BALAYAGE** des canaux.

Appuyez sur la touche **F (9)**. **F** apparaît dans l'afficheur.

Appuyez longuement sur la touche **F (9)** pour **accéder** aux **MENUS**.

- Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le menu **SCN TYPE**.
- Appuyer sur le bouton **EMG (5)**. La valeur du niveau actuel clignote dans l'afficheur.

- Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le type **S9** ou **L**.
- Une nouvelle pression sur le bouton **EMG (5)** permet de **valider** la valeur choisie. La valeur cesse de clignoter. **a)** Repartir au point **1** pour **régler** une autre fonction ou **b)** Appuyer sur la touche **F (9)** pour **valider** et **sortir** des **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.
- Si aucune touche n'est pressée, l'appareil **sort** des **MENUS** au bout de 10 secondes, **F** disparaît de l'afficheur.

«**S9**» signifie que le balayage s'arrête dès qu'un canal est actif.

«**L**» signifie que le balayage s'arrête dès qu'un canal est actif et redémarre après 5 secondes.

Le type par défaut est : **S9**.

7) SCAN SKIP

Cette fonction permet de **mémoriser/effacer** dans la **mémoire** du **SCAN SKIP**.

- Sélectionner le canal.
- Appuyez sur la touche **F (9)**. **F** apparaît dans l'afficheur.
- Appuyez longuement sur la touche **F (9)** pour **accéder** aux **MENUS**.
- Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le menu **SCN SKIP**.
- Appuyer sur le bouton **EMG (5)**. Le paramètre actuel clignote dans l'afficheur.
- Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **alterner** entre **On** et **OF**.
- Une nouvelle pression sur le bouton **EMG (5)** permet de **valider** le choix. La valeur cesse de clignoter. **a)** Repartir au point **1** pour **régler** une autre fonction ou **b)** Appuyer sur la touche **F (9)** pour **valider** et **sortir** des **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.
- Si aucune touche n'est pressée, l'appareil **sort** des **MENUS** au bout de 10 secondes, **F** disparaît de l'afficheur.

On mémorise le canal dans la **mémoire** du **SCAN SKIP**. Quand un canal est mémorisé, **SK** clignote alternativement avec la bande de fréquences.

OF efface le canal de la **mémoire** du **SCAN SKIP**. **SK** disparaît de l'afficheur.

Voir le § **SKIP** page 10.

8) RÉGLAGE DU PA (Public Address)

Cette fonction permet de **sélectionner** le mode de fonctionnement du Public Address, PA.

Appuyez sur la touche **F (9)**. **F** apparaît dans l'afficheur.

Appuyez longuement sur la touche **F (9)** pour **accéder** aux **MENUS**.

1. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le menu **PR SET**.
2. Appuyer sur le bouton **EMG (5)**. Le paramètre actuel clignote dans l'afficheur.
3. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **choisir** le paramètre **In**, **DF** ou **PR**.
4. Une nouvelle pression sur le bouton **EMG (5)** permet de **valider** le choix. Le paramètre cesse de clignoter. **a)** Repartir au point **1** pour **régler** une autre fonction ou **b)** Appuyer sur la touche **F (9)** pour **valider** et **sortir** des **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.
5. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil **sort** des **MENUS** au bout de 10 secondes, **F** disparaît de l'afficheur.

In : la modulation du microphone est transmise au haut-parleur externe du Public Address connecté au jack PA.SP. (D). Le signal reçu est renvoyé vers le haut-parleur interne (ou le haut-parleur externe optionnel connecté au jack EXT.SP. (E)). «**PA**» clignote en alternance avec le mode de modulation (AM ou FM).

DF : la réception n'est plus fonctionnelle. Seule la modulation du microphone est transmise au haut-parleur du Public Address connecté au jack PA.SP. (D). **PR** et le volume du **PA** s'affichent.

PR : la modulation du microphone et le signal reçu sont transmis au haut-parleur du Public Address connecté au jack PA.SP. (D). «**PA**» clignote en alternance avec le mode de modulation (AM ou FM).

Le bouton **VOL (1)** ajuste le niveau audio du mode PA.

Le type de Public Address par défaut est **In**

Voir le § **PA** page 8.

9) TYPE DE MICROPHONE

Le **PRESIDENT HARRISON II** peut être utilisé tant avec un microphone électret que dynamique 6 broches **PRESIDENT** (voir **câblage du microphone** page 73). À l'allumage du poste, le type de microphone courant s'affiche brièvement.

Appuyez sur la touche **F (9)**. **F** apparaît dans l'afficheur.

Appuyez longuement sur la touche **F (9)** pour **accéder** aux **MENUS**.

1. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le menu **MIC TYPE**.
2. Appuyer sur le bouton **EMG (5)**. Le paramètre actuel clignote dans l'afficheur.
3. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le type de microphone **EL** (électret) ou **d4** (dynamique).

4. Une nouvelle pression sur le bouton **EMG (5)** permet de **valider** le choix. La valeur cesse de clignoter. **a)** Repartir au point **1** pour **régler** une autre fonction ou **b)** Appuyer sur la touche **F (9)** pour **valider** et **sortir** des **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.
5. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil **sort** des **MENUS** au bout de 10 secondes, **F** disparaît de l'afficheur.

Le type de microphone par défaut est **EL** (électret).

10) AJUSTEMENT DU TOS

Cette fonction permet de **régler** le TOS (Taux d'Ondes Stationnaires) par bips sonores.

Appuyez sur la touche **F (9)**. **F** apparaît dans l'afficheur.

Appuyez longuement sur la touche **F (9)** pour **accéder** aux **MENUS**.

1. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le menu **SWR**.
2. Appuyer sur le bouton **EMG (5)**. Le poste **pass**e automatiquement en mode **TX** sans presser la pédale **PIT (12)** et le calibrage commence. Le temps de calibrage est de 5 minutes maximum. Un décompte se fait dans l'afficheur.
3. Ajuster l'antenne.
4. Le bip* est continu quand la valeur du **TOS** est égale à **10**. L'espace entre les bips devient de plus en plus grand au fur et à mesure que la valeur du **TOS** s'éloigne de **10**. L'afficheur indique la valeur du **TOS**. Par exemple **25**.
5. Appuyer sur la pédale **PIT (12)** pour **sortir** du mode **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.

*Le volume du bip est réglable avec le bouton **VOL (1)**. Vérifier que le volume soit réglé à un niveau convenable.

Voir le § **RÉGLAGE DU TOS** page 6.

11) NRC SET

Le filtre **NRC** peut être paramétré indépendamment en émission (T) comme en réception (R).

Appuyez sur la touche **F (9)**. **F** apparaît dans l'afficheur.

Appuyez longuement sur la touche **F (9)** pour **accéder** aux **MENUS**.

1. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le menu **NRC SET**. Le dernier paramètre utilisé et sa valeur s'affichent.
2. Appuyer sur le bouton **EMG (5)**. Le paramètre clignote (R ou T).
3. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** R (réception) ou T (émission).
4. Une nouvelle pression sur le bouton **EMG (5)** permet de **valider** le choix. La valeur du filtre clignote de **0** à **5**.

5. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du micro-
phone pour **modifier** la valeur.
6. La valeur cesse de clignoter. **a)** Repartir au point **1** pour **régler** une autre
fonction ou **b)** Appuyer sur la touche **F (9)** pour **valider** et **sortir** des **MENUS**.
F disparaît de l'afficheur.
7. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil **sort** des **MENUS** au bout de 10
secondes, **F** disparaît de l'afficheur.

Les valeurs par défaut du filtre **NRC** sont **1** en émission et **1** est réception.

Voir le § **NRC** page 9 pour **activer/désactiver** le filtre.

12) VOLUME ACCESSOIRE

Cette fonction permet de contrôler le volume de l'appareil et d'un acces-
soire branché sur la prise 6 broches (accessoire disponible prochainement).

Appuyez sur la touche **F (9)**. **F** apparaît dans l'afficheur.

Appuyez longuement sur la touche **F (9)** pour **accéder** aux **MENUS**.

1. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du micro-
phone pour **sélectionner** le menu **VOL. ACC.**
2. Appuyer sur le bouton **EMG (5)**. Le paramètre actuel clignote dans l'affi-
cheur.
3. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (13)** du micro-
phone pour **sélectionner** **1**, **1** ou **2**.
4. Une nouvelle pression sur le bouton **EMG (5)** permet de **valider** la valeur
choisie. La valeur cesse de clignoter. **a)** Repartir au point **1** pour **régler** une
autre fonction ou **b)** Appuyer sur la touche **F (9)** pour **valider** et **sortir** des
MENUS. **F** disparaît de l'afficheur.
5. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil **sort** des **MENUS** au bout de 10
secondes, **F** disparaît de l'afficheur.

1 - le bouton **VOL (1)** affecte le volume du haut parleur interne.

1 - le bouton **VOL (1)** affecte le volume de l'accessoire.

2 - le bouton **VOL (1)** affecte le volume du haut parleur interne et de l'acces-
soire.

La valeur par défaut est **1**.

13) CODE SET

Par souci de simplicité, nous parlerons dans ce manuel, de **Code** pour
indiquer à la fois une tonalité CTCSS et un code DCS, de **GENRE** pour indi-
quer le genre de code (CTCSS, DCS ou OFF = pas de code). **TYPE** indique
s'il s'agit d'une transmission TX ou d'une réception RX et **MODE** spécifie le
mode de fonctionnement, **1d** identique ou **dF** différent. Voir § **CTCSS/DCS**
page 8.

Ce menu vous permet de **configurer** le mode opératoire de la fonction
CTCSS/DCS et de **mémoriser** les codes CTCSS/DCS.

2 modes opératoires :

- **1d** signifie que le code utilisé sera identique pour l'émission (**TX**) et pour la
réception (**RX**).
- **dF** signifie que l'utilisateur peut utiliser un code (ou OFF = pas de code) pour
la transmission (**TX**) et un autre (ou OFF = pas de code) pour la réception
(**RX**).

Appuyez sur la touche **F (9)**. **F** apparaît dans l'afficheur.

Appuyez longuement sur la touche **F (9)** pour **accéder** aux **MENUS**.

MODE OPÉRATOIRE

1. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du micro-
phone pour **sélectionner** le menu **CODE**.
2. Appuyez brièvement sur la touche **EMG (5)** pour **valider**. Le mode opératoire
clignote (**1d** ou **dF**).
3. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du micro-
phone pour **sélectionner** le mode opératoire souhaité.

MÉMORISATION D'UN CODE CTCSS/DCS

Selon le mode opératoire utilisé, la procédure diffère:

Mode identique 1d

4. Un appui court sur la touche **EMG (5)** fait clignoter le genre («**CTCSS**», «**DCS**»
ou «**OFF**» aucun genre).
5. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du micro-
phone pour **sélectionner** le genre ou...
6. Appuyez sur la touche **EMG (5)** pour **confirmer** le genre. La valeur du code
clignote (sauf si **OFF** sélectionné).
7. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du micro-
phone pour **sélectionner** le code (de 01 à 38 pour le CTCSS de 001 à 104
pour le DCS).

Mode différent dF

4. Appuyez brièvement sur la touche **EMG (5)** pour **valider**. Le type (**Rx**) clignote.
5. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du micro-
phone pour **sélectionner** le type **RX** ou **TX**.
6. Un appui court sur la touche **EMG (5)** valide le choix du type. La valeur du
genre clignote («**CTCSS**», «**DCS**» ou «**OFF**» aucun genre).
7. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du micro-
phone pour **sélectionner** le genre ou...
8. Appuyez sur le bouton **EMG (5)** pour **confirmer** le genre. La valeur du code
clignote (sauf si **OFF** a été sélectionné).

9. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le code (de 01 à 38 pour le CTCSS de 001 à 104 pour le DCS).
10. Appuyez sur la touche **EMG (5)** pour **confirmer** le code sélectionné. L'appareil retourne au point **5**, pour définir le second type.
11. Si vous n'avez pas besoin de définir le second type, appuyez longuement la touche **EMG (5)** pour **valider** et **sortir** des **MENUS**.
12. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil **sort** des **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

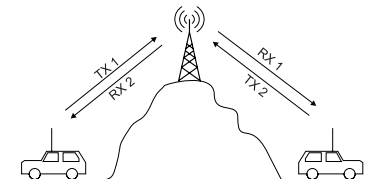
Le mode par défaut est **1d** (Identique). Le genre par défaut est **OFF**.

Consulter le menu **RÉINITIALISER**.

14) RÉGLAGE RELAIS

Attention ! Cette fonction n'est valable que sur la bande de fréquence D.
Voir le tableau des configurations à la page 74.

Cette fonction vous permet d'**augmenter** la portée de votre radio CB.
La radio reçoit sur le canal actuel **RX1** et émet sur le canal sélectionné **TX2**.



1. Sélectionner le canal **RX1** de réception de votre choix.
2. Appuyez sur la touche **F (9)**. **F** apparaît dans l'afficheur.
3. Appuyez longuement sur la touche **F (9)** pour **accéder** aux **MENUS**.
4. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le menu **RPTX SET**.
5. Appuyer sur le bouton **EMG (5)**. Le canal d'émission actuel (**TX2**) clignote dans l'afficheur.
6. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le canal d'émission (**TX2**) ou **1d** (identique, pas de relais).
7. Une nouvelle pression sur le bouton **EMG (5)** permet de **valider** le choix. La valeur cesse de clignoter. **a)** Repartir au point 1 pour **régler** une autre fonction ou **b)** Appuyer sur la touche **F (9)** pour **valider** et **sortir** des **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.
8. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil **sort** des **MENUS** au bout de 10 secondes, **F** disparaît de l'afficheur.

La valeur par défaut est **1d** (identique au canal RX pas de relais).

Pour activer la fonction, voir le § **RELAIS** page 11.

15) RÉINITIALISATION

Cette fonction permet d'**effacer** la mémoire du **SCAN SKIP** ou de **restaurer** tous les paramètres d'usine.

Appuyez sur la touche **F (9)**. **F** apparaît dans l'afficheur.

Appuyez longuement sur la touche **F (9)** pour **accéder** aux **MENUS**.

1. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** le menu **RESET**.
2. Appuyer sur le bouton **EMG (5)**. Le paramètre actuel clignote dans l'afficheur.
3. Tourner le bouton rotatif **CH (6)** ou utiliser les touches **UP/DN (13)** du microphone pour **sélectionner** **SC** ou **RL**.
4. Appuyer à nouveau sur le bouton **EMG (5)** permet de **remettre à zéro** l'option choisie. L'appareil sort des **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.
5. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil **sort** des **MENUS** au bout de 10 secondes, **F** disparaît de l'afficheur.

SC vide la **mémoire** du **SCAN SKIP**. Tous les canaux sont désormais accessibles par la fonction **SCAN** (voir le § **SKIP** page 10).

RL restaure tous les paramètres d'usine.

F) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1) GÉNÉRALES

- Canaux	: 40
- Modes de modulation	: AM/FM
- Gamme de fréquence	: de 26.965 MHz à 27.405 MHz
- Impédance d'antenne	: 50 ohms
- Tension d'alimentation	: 13,2 V / 26,4 V
- Dimensions	: 125 (L) x 165 (P) x 45 (H) mm
- Poids	: 0,571 kg
- Accessoires inclus	: 1 microphone electret UP/DOWN et son support, 1 berceau avec vis de fixation et cordon d'alimentation avec fusible

2) ÉMISSION

- Tolérance de fréquence	: +/- 200 Hz
- Puissance porteuse	: 4 W AM / 4 W FM
- Émissions parasites	: inférieure à 4 nW (-54 dBm)
- Réponse en fréquence	: 300 Hz à 3 kHz en AM/FM

- Puissance émise dans le canal adj. : inférieure à 20 µW
- Sensibilité du microphone : 3,0 mV
- Consommation : < 2 A max. avec modulation (13,2 V)
: < 1 A max. avec modulation (26,4 V)
- Distorsion maxi. du signal modulé : 2 %

3) RÉCEPTION

- Sensibilité maxi à 20 dB sinad : 0,5 µV -113 dBm (AM)
0,35 µV -116 dBm (FM)
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz en AM/FM
- Sélectivité du canal adj. : 60 dB
- Puissance audio maxi : 3 W
- Sensibilité du squelch : minimum : 0,2 µV - 120 dBm
maximum : 1 mV - 47 dBm
- Taux de réj. fréq. image : 60 dB
- Taux de réjection fréquence intermédiaire : 70 dB
- Consommation : 180 ~ 500 mA max. (13,2 V)
90 ~ 250 mA max. (26,4 V)

G) GUIDE DE DÉPANNAGE

1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- L'antenne soit correctement branchée et que le TOS soit bien réglé.
- Le microphone soit bien branché.
- Vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.
- la configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 74).

2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- Le niveau du squelch soit correctement réglé.
- Le bouton **VOL (1)** soit réglé à un niveau convenable.
- L'antenne soit correctement branchée et le TOS bien réglé.
- Vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 74).
- Consulter le menu **VOLUME ACCESSOIRE** page 15.
- Vérifier que n'utiliser pas de code CTCSS/DCS (voir § **CTCSS/DSC** page 8).

3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS

Vérifiez :

- Votre alimentation.
- Qu'il n'y ait pas d'inversion des fils au niveau de votre branchement.
- L'état du fusible.

H) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE ?

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne branchée).

Vous pouvez alors appuyer sur la pédale **PTT (12)** de votre micro, et lancer le message «Attention stations pour un essai TX» ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type «Fort et clair la station».

Relâchez la pédale, et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19), et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

I) GLOSSAIRE

ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliet	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrot	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

LANGAGE TECHNIQUE

AM	: Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)
BLU	: Bande latérale unique
BF	: Basse fréquence
CB	: Citizen Band (canaux banalisés)
CH	: Channel (canal)
CQ	: Appel général
CW	: Continuous waves (morse)
DX	: Liaison longue distance
DW	: Dual watch (double veille)
FM	: Frequency modulation (modulation de fréquence)

GMT	: Greenwich Meantime (heure méridien Greenwich)
GP	: Ground plane (antenne verticale)
HF	: High Frequency (haute fréquence)
LSB	: Low Side Band (bande latérale inférieure)
RX	: Receiver (récepteur)
SSB	: Single Side Band (Bande latérale unique)
SWR	: Standing Waves Ratio
SWL	: Short waves listening (écoute en ondes courtes)
SW	: Short waves (ondes courtes)
TOS	: Taux d'ondes stationnaires
TX	: Transceiver. Désigne un poste émetteur-récepteur CB. Indique aussi l'émission.
UHF	: Ultra-haute fréquence
USB	: Up Side Band (bande latérale supérieure)
VHF	: Very high Frequency (très haute fréquence)

LANGAGE CB

ALPHA LIMA	: Amplificateur linéaire
BAC	: Poste CB
BASE	: Station de base
BREAK	: Demande de s'intercaler, s'interrompre
CANNE À PÊCHE	: antenne
CHEERIO BY	: Au revoir
CITY NUMBER	: Code postal
COPIER	: Écouter, capter, recevoir
FIXE MOBILE	: Station mobile arrêtée
FB	: Fine business (bon, excellent)
INFÉRIEURS	: Canaux en-dessous des 40 canaux autorisés (interdits en France)
MAYDAY	: Appel de détresse
MIKE	: Microphone
MOBILE	: Station mobile
NÉGATIF	: Non
OM	: Opérateur radio
SUCETTE	: Microphone
SUPÉRIEURS	: Canaux au-dessus des 40 canaux autorisés (interdits en France)
TANTE VICTORINE	: Télévision
TONTON	: Amplificateur de puissance
TPH	: Téléphone
TVI	: Interférences TV
VISU	: Se voir

VX	: Vieux copains
WHISKY	: Watts
WX	: Le temps
XYL	: L'épouse de l'opérateur
YL	: Opératrice radio
51	: Poignée de mains
73	: Amitiés
88	: Grosses bises
99	: Dégager la fréquence
144	: Polarisation horizontale, aller se coucher
318	: Pipi
600 ohms	: le téléphone
813	: Gastro liquide (apéritif)

CODE «Q»

QRA	: Emplacement de la station
QRA Familial	: Domicile de la station
QRA PRO	: Lieu de travail
QRB	: Distance entre 2 stations
QRD	: Direction
QRE	: Heure d'arrivée prévue
QRG	: Fréquence
QRH	: Fréquence instable
QRI	: Tonalité d'émission
QRJ	: Me recevez-vous bien ?
QRK	: Force des signaux (R1 à R5)
QRL	: Je suis occupé
QRM	: Parasites, brouillage
QRM DX	: Parasites lointains
QRM 22	: Police
QRN	: Brouillage atmosphérique (orages)
QRO	: Fort, très bien, sympa
QRP	: Faible, petit
QRPP	: Petit garçon
QRPPette	: Petite fille
QRQ	: Transmettez plus vite
QRR	: Nom de la station
QRRR	: Appel de détresse
QRS	: Transmettez plus lentement
QRT	: Cessez les émissions
QRU	: Plus rien à dire
QRV	: Je suis prêt

QRW
QRX
QRZ

QSA
QSB
QSJ
QSK
QSL
QSO
QSP
QSX
QSY
QTH
QTR

CANAUX D'APPEL

27 AM
19 AM
9 AM

: Avertissez que j'appelle
: Restez en écoute un instant
: Indicatif de la station : par qui suis-je appelé?
: Force de signal (S1 à S9)
: Fading, variation
: Prix, argent, valeur
: Dois-je continuer la transmission ?
: Carte de confirmation de contact
: Contact radio
: Transmettre à...
: Voulez-vous écouter sur...
: Dégagement de fréquence
: Position de station
: Heure locale

: appel général en zone urbaine
: Routiers
: Appel d'urgence

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE

Par la présente, Groupe President Electronics, déclare que l'équipement radio CB:

Marque : PRESIDENT

Type: TXPR668

Nom Commercial : HARRISON II

Est conforme à la directive 2014/53/UE.

*Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante:
<https://president-electronics.com/DC/TXPR668>.*

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UK SIMPLIFIÉE

Par la présente, Groupe President Electronics, déclare que l'équipement radio CB:

Marque : PRESIDENT

Type: TXPR668

Nom Commercial : HARRISON II

est conforme aux exigences réglementaires en vigueur.

*Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UKCA est disponible à l'adresse Internet suivante:
<https://president-electronics.com/DC/TXPR668>.*

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Ce poste est garanti **2 ans** pièces et main d'œuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. *Le Laboratoire SAV de PRESIDENT se réserve le droit de ne pas appliquer la garantie si une panne est provoquée par une antenne autre que celles distribuées par la marque PRESIDENT, si la dite antenne est à l'origine de la panne. Une extension de garantie de **3 ans** est proposée systématiquement pour l'achat et l'utilisation d'une antenne de la marque PRESIDENT, amenant la durée totale de la garantie à **5 ans**, et sur justificatif retourné sous 30 jours suivant l'achat au SAV de la Société Groupe President Electronics, ou toute filiale étrangère.

Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
- Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
- Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
- Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
- Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
- Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie.

La garantie est valable dans le pays d'achat.

Ne sont pas couverts :

- Les dommages causés par accident, choc ou emballage insuffisant.
- Les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages causés par une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc.)
- La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
- Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

Si vous constatez des défauts de fonctionnement :

- Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
- Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, prise du microphone...
- Assurez-vous que le niveau du squelch soit correctement réglé ; que la configuration programmée soit la bonne.
- En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.

- Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez la au nouveau propriétaire pour le suivi S.A.V.
- En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
- Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation.

Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers.



La Direction Technique
et
Le Service Qualité



Date d'achat :

Type : Radio CB HARRISON II

N° de série :



SANS LE CACHET DU DISTRIBUTEUR
LA GARANTIE SERA NULLE

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour EU / EC / U (CEPT)
TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)
FREQUENCY TABLE for EU / EC / U (CEPT)
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla EU / EC / U (CEPT)

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)
TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)
FREQUENCY TABLE for U (ENG)
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla U (ENG)

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
TABLA DE FRECUENCIAS para d
FREQUENCY TABLE for d
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla d

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL
TABLA DE FRECUENCIAS para PL
FREQUENCY TABLE for PL
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla PL

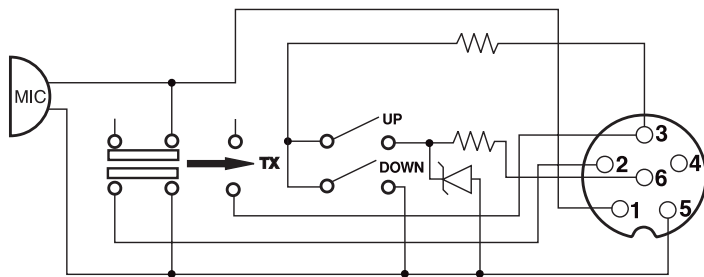
N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In
TABLA DE FRECUENCIAS para In
FREQUENCY TABLE for In
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla In

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

PRISE MICRO À 6 BROCS HES • CONEXIÓN DEL MICRO 6 PINS

6-PIN MICROPHONE PLUG • WTYK MIKROFONU 6-PIN



1	Modulation	Modulación	Modulation	Modulacja
2	RX	RX	RX	RX
3	TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN
4				
5	Masse	Masa	Ground	Masa
6	Alimentation	Alimentación	Power Supply	Zasilanie

CTCSS TONES LIST • LISTE TONALITES CTCSS •

LISTA DE TONALIDADES CTCSS • LISTA DOS TONS CTCSS

No.	Freq. (Hz)	No.	Freq. (Hz)	No.	Freq. (Hz)
00 - OFF	OFF	13	103.5	26	162.2
01	67.0	14	107.2	27	167.9
02	71.9	15	110.9	28	173.8
03	74.4	16	114.8	29	179.9
04	77.0	17	118.8	30	186.2
05	79.7	18	123.0	31	192.8
06	82.5	19	127.3	32	203.5
07	85.4	20	131.8	33	210.7
08	88.5	21	136.5	34	218.1
09	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3

DCS CODE LIST • LISTE CODES DCS

LISTA DE LOS CÓDIGOS DCS • LISTA DOS CÓDIGOS DCS

Code No.	DCS (Octal)	Code No.	DCS (Octal)	Code No.	DCS (Octal)	Code No.	DCS (Octal)
1	023	27	152	53	311	79	466
2	025	28	155	54	315	80	503
3	026	29	156	55	325	81	506
4	031	30	162	56	331	82	516
5	032	31	165	57	332	83	523
6	036	32	172	58	343	84	526
7	043	33	174	59	346	85	532
8	047	34	205	60	351	86	546
9	051	35	212	61	356	87	565
10	053	36	223	62	364	88	606
11	054	37	225	63	365	89	612
12	065	38	226	64	371	90	624
13	071	39	243	65	411	91	627
14	072	40	244	66	412	92	631
15	073	41	245	67	413	93	632
16	074	42	246	68	423	94	654
17	114	43	251	69	431	95	662
18	115	44	252	70	432	96	664
19	116	45	255	71	445	97	703
20	122	46	261	72	446	98	712
21	125	47	263	73	452	99	723
22	131	48	265	74	454	100	731
23	132	49	266	75	455	101	732
24	134	50	271	76	462	102	734
25	143	51	274	77	464	103	743
26	145	52	306	78	465	104	754

NORMES • F - NORMAS • F - NORMS • F - NORMY • F

Nº	Code	Frequency	FM Channel	AM Channel	Country	CH 19	CH 9
1	EU	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	AM	AM
2	PL	26.960 ~ 27.400	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL	AM	AM
3	d	26.565 ~ 27.405	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	CZ, DE, SK	FM	AM
4	EC	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	-	MT	FM	FM
5	U	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	UK	FM	FM
		27.60125 ~ 27.99125	ENG 40 Ch (4W)	-		FM	FM
6	In	26.965 ~ 27.275	27 Ch (4W)	27 Ch (4W)	IN	AM	AM

Remarque : Dans la configuration **U** : la touche **AM/FM (4)** permet de **sélectionner** la bande de fréquence **ENG** ou **CEPT**. **“UK”** s’affiche lorsque la bande de fréquence **ENG** est sélectionnée. Lorsque la bande de fréquence **CEPT** est sélectionnée, **“UK”** disparaît de l’afficheur (voir tableau page 70).

Observación: En la configuración **U**: la tecla **AM/FM (4)** permite **seleccionar** la banda de frecuencia **ENG** o **CEPT**. **“UK”** aparece en la pantalla cuando la banda de frecuencia **ENG** esta seleccionada. Cuando la banda de frecuencia **CEPT** esta seleccionada, **“UK”** desaparece de la pantalla (Véase la tabla pagina 70).

Note: In **U** configuration: the **AM/FM** key **(4)** allows to **select** the **ENG** or **CEPT** frequency band. **“UK”** is displayed when the **ENG** frequency band is selected. When the **CEPT** frequency band is selected, **“UK”** disappears from the display (see table on page 70).

Uwaga: W konfiguracji **U**: Przycisk **AM/FM (4)** pozwala wybrać pasmo częstotliwości **ENG** lub **CEPT**. Komunikat **„UK”** zostanie wyświetlony, gdy wybrano częstotliwości **ENG**. Po wybraniu pasma częstotliwości **CEPT** komunikat **„UK”** znika z wyświetlacza (patrz tabela na stronie 70).

La bande de fréquence et la puissance d’émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.
La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.
The frequency band and the transmission power of your transceiver must correspond with the configuration authorized in the country where it is used.
Częstotliwość oraz moc nadawania Twojego radiotelefonu musi być zgodna z wymaganiami kraju, w którym jest on używany.

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence¹ / Registre²)
 Countries in which there are particular restrictions (Licence¹ / Register²)
 Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia¹ / Registro²)
 Kraje, w których występują pewne restrykcje (Licencja¹ / Rejestracja²).

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK
Licence ¹														ⓘ					ⓘ				ⓘ								
Register ²																											ⓘ				
AM																							ⓘ								
BLU / SSB																							ⓘ								

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site : www.president-electronics.com, rubrique «les Postes Radio-CB» puis, «La CB PRESIDENT et l'Europe».

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web www.president-electronics.com en la página «Emisoras de radio-cb» / «PRESIDENT y la reglamentación en Europa».

Please see updated table on website www.president-electronics.com, page «The CB radios» then «President Radio CB and Europe».

Ostatnia aktualizacja tej tabeli na stronie www.president-electronics.com, rubryka "les Postes Radio-CB" i "La CB PRESIDENT et l'Europe".



Groupe
PRESIDENT
ELECTRONICS

SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>
E-mail : groupe@president-electronics.com



2154/05-22 V1.04

president